OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

OBRAK PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU LABURTUAREN BIDEZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES TIPO PARA LA CONTRATACIÓN DE OBRAS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO SUMARIO
I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA	I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO
1. KONTRATUAREN XEDEA Klausula-agiri honen arabera egingo den kontratuaren xedea hauxe da: Olaberriako Udaletxeko sabai-leihoa berritzea, espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorrita; dokumentazio horrek kontratu-balioa du. **CPV kodea: 45261920-9**	**1. OBJETO DEL CONTRATO** El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la renovación del lucernario del Ayuntamiento de Olaberria, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual. **Código CPV: 45261920-9**
2. KONTRATATU BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA Exekuzioko Proiektuan jasota dago zer arrazoirengatik egingo duen administrazio honek agiri honen xede den kontratua.	**2. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR** En el Proyecto de ejecución constan las razones que han llevado a esta Administración a la celebración del contrato a que se refiere el presente pliego.
3. EGIKARITZEKO EPEA Kontratazio honen xede diren obrak gauzatzeko epea, guztira, **hiru hilabete** izango da, zuinketa egiaztatzeko akta	**3. PLAZO DE EJECUCIÓN** El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será **de tres meses,** contado a partir del día

sinatzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Obrak epe horretan burutzen ez badira, kontratista berandutze-egoeran dagoela joko da. Horretarako, ez da beharrezkoa izango administrazioak aldez aurretik betetzeko agindua ematea.	siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, y para ello no será necesaria intimación previa por parte de la Administración.
4. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA 1.- Hauxe izango da lizitazioaren oinarrizko aurrekontua: 39.969,02 €, gehi BEZari dagozkion 8.393,49 €. Aurrekontua hobetu dezakete lizitatzaileek. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (hemendik aurrera, SPKL) 100.2 artikuluan zehaztutako ondorioetarako, aurrekontua honela dago banakatuta: - Gauzatze materialaren aurrekontua: 33.587,41€ - % 13.00 Gastu orokorrak:4.366,36€ - % 6.00Industria-onura: 2.015,24€ 2.- Kontratuaren balio zenbatetsia 39.969,02 € da, BEZa aparte. Kontratuaren prezioaren barruan egongo da unitateko prezioen zerrenda bat, behar bezala banakatua. Prezio horiek egongo dira indarrean kontratuaren egikaritzeak dirauen bitartean.	**4. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** 1.- El presupuesto base de licitación será de 39.969,02 €, más 8.393,49 €, correspondientes al IVA, presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores. A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, también LCSP), el referido presupuesto se desglosa del siguiente modo: - Presupuesto de ejecución material: 33.587,41€ - 13.00 % Gastos generales: 4.366,36€ - 6.00 % Beneficio industrial : 2.015,24€ 2.- El valor estimado del contrato es de 39.969,02 €, excluido IVA. El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios, debidamente desglosados, que son los que regirán durante su ejecución. Si tales precios no son presentados, se entenderá que el

Lizitatzaileak unitateko preziorik aurkezten ez badu, ulertuko da administrazioaren aurrekontukoak hartzen dituela oinarritzat, bere prezio-proposameneko beheratze-ehuneko bera kenduta.	licitador aporta los que figuran en el presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el precio contenido en su proposición económica.
5. FINANTZAKETA Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1 0000.622.920.00.02 2024. aurrekontu-aplikazioan.	**5. FINANCIACIÓN** Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1 0000.622.920.00.02 2024.
6. ORDAINKETA-ARAUBIDEA Egikaritutako obrak ordaintzeko, obren zuzendari fakultatiboak ziurtagiriak emango ditu aldian-aldian.	**6. RÉGIMEN DE PAGOS** El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director facultativo de las mismas.
7. PREZIOAK BERRIKUSTEA Kontratu honetan, ez dira berrikusi behar prezioak, SPKLren 103.1 artikuluari jarraituz.	**7. REVISIÓN DE PRECIOS** En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.
8. BERMEAK Prozedura honetan ez da eskatzen behin betiko bermerik jartzea, SPKLren 159.6.f) artikuluan prozedura ireki sinplifikatu laburturako ezarritakoa aplikatuz; halaber, behin-behineko bermea salbuetsita dago prozedura ireki	**8. GARANTÍAS** En este procedimiento no se exige la constitución de garantía definitiva, en aplicación de lo previsto en el artículo 159.6.f) de la LCSP para el procedimiento abierto simplificado sumario, además de estar excluida la garantía provisional de

sinplifikatu guztietan, lege horren 159.4.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.	todos los procedimientos abiertos simplificados, según lo preceptuado en el artículo 159.4.b) de la citada Ley.
II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA **9. ADJUDIKAZIO-PROZEDURA** Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatu laburtuaren bidez adjudikatuko da, SPKLren 159.6 artikuluan ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta bera garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.	**II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR** **9. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN** La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto simplificado sumario, de acuerdo con lo previsto en el artículo 159.6 de la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.
10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.	**10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA** La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.
11. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz:	**11. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES** Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso: 1º) **Puesta a disposición del**

1) **Hartzailearen esku jartzea**. 2) **Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea**. Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean). Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.	**destinatario.** 2º) **Acceso al contenido de la notificación o comunicación.** Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante). Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.
12. KONTRATATZEKO GAITASUNA Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoek, baldin eta ez badaude sartuta SPKLren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako batean ere, eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan inskribatuta badaude, oro har SPKLren 159.4 artikuluan prozedura	**12. APTITUD PARA CONTRATAR** Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP, y estén inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, tal como se exige, en general, para el procedimiento abierto

ireki sinplifikaturako eskatzen den bezala. Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek. Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.	simplificado, en el artículo 159.4 de la LCSP. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Dichas personas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.
13. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK Proposamenak baloratzeko eta eskaintza onena erabakitzeko balorazio automatikoko hainbat esleipen-irizpide izango dira kontuan. Eskaintza onena kalkulatzeko honakoak izango dira kontuan: **1.- Eskainitako prezioa:** Lan bakoitzaren prezioa 100 puntutik 75 puntura arte puntuatuko da. Puntu guztietatik gehienez ere **75 puntu** emango zaizkio lizitatzaileak eskainitako preziorik onenari, eta	**13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN** Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la mejor oferta se atenderá a los presentes criterios de adjudicación de apreciación automática: **1º.- Precio ofertado**: El precio de cada trabajo puntuará hasta 75 puntos sobre un total de 100. La oferta más ventajosa para cada trabajo será valorada con **75 puntos** y el resto de las ofertas serán valoradas

balorazioa Udaleko Zerbitzu Teknikoek egingo dute honako formula matematikoari jarraituz:	mediante una proporción inversa, de acuerdo con la siguiente fórmula:
75 x eskaintzarik onuragarriena / baloratzeko eskaintza = eskaintzaren puntuazioa.	75 x oferta más ventajosa / oferta a valorar = puntuación de la oferta.
2.- Berme epea: Gehienez ere **25 puntu**	**2º.- Plazo de garantía:** máximo **25 puntos**
Behin betiko berme epea enpresa esleipendunak eskainitakoa izango da, baina ezin izango da urte bat (urte 1) baino gutxiagokoa izan inondik inora eta obrak jasotzeagatiko aktaren sinaduratik zenbatzen hasiko da. Lizitatzaileak, urte bateko gutxieneko bermea eskaini ahal izango du, honen ez duelarik balorazio gehigarririk edukiko, edota epe gehiago eskaini ahal izango du, hau baloratu egingo delarik lizitatzaileak eskainitakoaren epearen arabera, aukera hauen artean:	El plazo de garantía definitiva, será el ofertado por la empresa adjudicataria, sin que, en ningún caso, sea inferior a un año (1 año), a contar desde la firma del acta de recepción de las obras. El licitador podrá elegir entre ofertar la garantía mínima por plazo de 1 año, que no tendrá valoración añadida, u ofertar un plazo superior que será valorado y puntuado de acuerdo con la opción elegida por el licitador de entre las siguientes opciones:
1 : Urte bateko (1) berme epea: 0 puntu. 2. : Bi (2) urteko berme epea: 10 puntu. 3. : Hiru (3) urteko berme epea: 15puntu. 4. : Lau (4) urteko berme epea: 20 puntu. 5. : Bost (5) urteko berme epea: 25 puntu.	1: Plazo de garantía 1 año: 0 puntos. 2: Plazo de garantía de 2 años: 10 puntos. 3: Plazo de garantía de 3 años: 15 puntos. 4: Plazo de garantía de 4 años: 20 puntos. 5: Plazo de garantía de 5 años: 25 puntos.
Eskaintza nabarmenki baxuegia denetz erabakitzeko, Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako parametro objektiboak aplikatuko dira,	El carácter anormalmente bajo de las ofertas podrá apreciarse de acuerdo con los parámetros objetivos establecidos en los artículos 85 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones

aurkeztutako eskaintza baliodunak erreferentziatzat hartuta.	Públicas, por referencia al conjunto de ofertas válidas que se hayan presentado.
14. KONTRATAZIO-MAHAIA Hauek izango dira kontratazio-mahaiko kideak: a) Presidentea: Nerea Castaño Irazola. anderea. b) Mahakideak: - Jesus M. Aguirrezabala Esnal jauna. - Iñaki Alonso Antolin jauna. c) Idazkaria: Iñaki Alonso Antolin Jauna.	**14. MESA DE CONTRATACIÓN** La Mesa de Contratación estará formada por los siguientes miembros: a) Presidente: Dña. Nerea Castaño Irazola. b) Vocales: - D. Jesus M. Aguirrezabala Esnal. - D. Iñaki Alonso Antolin. c) Secretario: D Iñaki Alonso Antolin.
15. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA Lizitazio hau Udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago. Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez, hamar egun balioduneko epean, argitaratzen den egunaren hurrengo	**15. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS** La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de diez días hábiles, contado a partir del siguiente a

egunetik aurrera, epearen azken eguneko 14:00ak baino lehen.	aquel en que aparezca el referido anuncio, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado.
Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da udalaren kontratatzaile-profilean: https://www.olaberria.eus Toki horretan bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.	El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección electrónica: https://www.olaberria.eus. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.
Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo, hala badagokio, dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino bost egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino hiru egun lehenago egin badira eskariak.	La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de cinco días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos tres días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.
Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.	En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público.
Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi,	En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda

gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.	visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.
Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta Kontratazio Mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko datuak kontsultatzeko.	Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.
Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu; dena den, aldaerak onartu ahal izango dira. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik bakarka	Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de

aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek izenpetutako proposamenik.	estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.
Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.	Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.
16. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA	**16. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES**
Lizitatzaileek **GUTUN-AZAL ELEKTRONIKO** bakarra aurkeztu beharko dute, izenburuan **«GAITASUNA, KAUDIMENA ETA ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK»** dioena; lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta egon behar du, eta honako dokumentu hauek izango ditu: a) Posta elektronikoko helbide gaitua.	Los licitadores deberán presentar un único **SOBRE ELECTRÓNICO,** titulado **«CAPACIDAD, SOLVENCIA Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN»,** que irá firmado por el licitador o su representante y contendrá los siguientes documentos: a) Dirección de correo electrónico habilitada.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.	Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.
b) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena.	b) Declaración responsable del licitador.
Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 12. klausulan. Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.	En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en la cláusula 12 del mismo. No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.
c) Aldi baterako enpresa-elkarte	c) En el caso de operadores

gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.	económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.
d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.	d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.
e) Automatikoki zenbatestekoak diren irizpideei buruzko dokumentu hauek: ✓ Proposamen ekonomikoa, II. eranskineko ereduaren araberakoa. ✓ Unitateko prezioen zerrenda. ✓ Klausula-agiri honetako 13.	e) Los siguientes documentos, relativos a los criterios de apreciación automática: ✓ Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo II. ✓ Relación de precios unitarios. ✓ Los referidos a los demás criterios de apreciación

klausulan adierazitako automatikoki zenbatestekoak diren gainerako irizpideei buruzkoak.	automática señalados en la cláusula 13 de este pliego.
Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.	El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.
17. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA	**17. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS**
Proposamenak aurkezteko epea igarota, kontratazio-mahaiak honako jardun hauek egingo ditu, saio bakar batean:	Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en una única sesión, llevará a cabo las siguientes actuaciones:
1.- Gutun-azal elektronikoa irekiko du, eta egiaztatuko du hartan jasotako dokumentazioa, kontratu hau lortzeko eskakizunak betetzeari dagokiona zein adjudikazio-irizpideei dagokiena.	1º.- Abrir el sobre electrónico y comprobar la documentación incluida en el mismo referida al cumplimiento de los requisitos para acceder a este contrato y a los criterios de adjudicación.
Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege	A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el

Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera (zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu).	artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
2.- Baztertu egingo ditu klausula-agiriko eskakizunak eta betebeharrak betetzen ez dituzten eskaintzak, halakorik badago.	2º.- Excluir las ofertas que, en su caso, no cumplan los requisitos y exigencias del pliego.
3.- Eskaintzak balioetsiko ditu; haietako bakoitzak lortutako guztizko puntuazioa ezarriko du, eta puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu.	3º.- Valorar las ofertas, establecer la puntuación total obtenida por cada una de ellas y clasificarlas por orden decreciente.
4.- Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen aldeko adjudikazio-proposamena egingo du. Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte. Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza nabarmenki baxuegia dela uste izanez gero, 149. artikuluan jasotako egoeraren bat gertatzeagatik, artikulu horretan ezarritako prozedurari jarraituko dio;	4º.- Realizar la propuesta de adjudicación a favor del licitador con mejor puntuación. La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato. En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la Mesa seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para

dena den, ezin izango da izan 5 egun baliodun baino luzeagoa izan lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko duen epea, dagokion komunikazioa igortzen zaionetik. Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak. 5.- Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistrora edo Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialera joko du, eta kontratua adjudikatzeko proposatutako lizitatzailearen datuak egiaztatuko ditu: haren izaera eta gaitasuna.	que justifique su oferta el licitador no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación. De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente. 5º.- Acceder al Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y, en cuanto al licitador propuesto para la adjudicación del contrato, comprobar la veracidad de los datos referidos a la personalidad y la capacidad.
18. ESLEIPENA ETA FORMALIZATZEA Gehienez bost egun naturaleko epean Kontu-hartzailetzak gastu-konpromisoa fiskalizatu ondoren, 159.4 artikuluan xedatutakoari jarraituz, kontratazio-organoak kontratuaren adjudikazioa ebatziko du. Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.	**18. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN** Previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a cinco días naturales, tal como señala el artículo 159.4, el Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato. La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 159.6.e) artikuluak xedatzen duenez, aurkeztutako eskaintzak eta haien balioespenari buruzko dokumentazioa era irekian baliabide informatikoen bidez eskuratzeko moduan egongo dira inolako murriztapenik gabe, adjudikazioa jakinarazten den unetik.	Tal como dispone el artículo 159.6.e) de la LCSP, las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de estas estarán accesibles de forma abierta por medios informáticos sin restricción alguna desde el momento en que se notifique la adjudicación.
Kontratistak adjudikazio-ebazpena onartzen duela sinatuz formalizatuko da kontratua, eta horren bidez burutuko da kontratua.	El contrato se perfeccionará mediante su formalización, que consistirá en la firma de aceptación por el contratista de la resolución de la adjudicación.
Azkenik, kontratua adjudikatu izanaren jakinarazpenean ezarritako epean, zeina ez baita izango hilabete bat baino luzeagoa formalizatzen denetik, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du proiektuaren zuinketa egiaztatzeko eta dagokion akta sinatzeko; une horretatik aurrera hasiko da zenbatzen kontratua egikaritzeko epea.	Finalmente, dentro del plazo que se consigne en la notificación de la adjudicación del contrato, y que no será superior a un mes desde su formalización, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para comprobar el replanteo del proyecto y firmar la correspondiente acta, momento desde el cual comenzará a contar el plazo de ejecución del contrato.
19. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA	**19. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO**
SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber,	De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá

prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.	desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.
III. KONTRATUA EGIKARITZEA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
20. KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARAUBIDE OROKORRA	**20. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
Zuinketaren egiaztapenaren akta sinatzearekin hasiko da egikaritzen obra-kontratua, eta hamar lan-eguneko epean egin beharko da hori, kontratua formalizatzen denetik aurrera.	La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo, que deberá tener lugar dentro del plazo de 10 días hábiles, contado desde la formalización del contrato.
Kontratistaren gain eta galorde joango da kontratuaren egikaritzea, eta kontratistak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan eragindako galera, matxura edo kalteengatik, salbu eta SPKLren 239. artikuluan aurreikusitako ezinbestezko kasuetan.	La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y este no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la LCSP.
Nolanahi ere, obrak egitean, zorrozki beteko dira agiri honetan ezarritako	En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas

klausulak eta agiri honi atxikitako zehaztapen teknikoak, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritakoa eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritakoa ere. Bereziki, kontratua egikaritzean, administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu.	estipuladas en el presente pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.
Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakiokeen egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko.	Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.
21. KONTRATISTAREN LAN-ARLOKO BETEBEHARRAK	**21. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA**
Kontratu honen xede diren obretan kontratatzen dituen langileei dagokienez, kontratista behartuta dago lanaren, gizarte-segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arlokoan indarrean dauden lege-xedapenak betetzera, bai eta	El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como al de las condiciones salariales conforme al convenio colectivo sectorial de

aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren araberako lan-baldintzak ere. Administrazioa salbuetsita geratuko da ez-betetze horren erantzukizunetik.	aplicación, todo ello con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato. La Administración quedará exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.
22. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, obrak egikaritzen diren bitartean, kontratistak erantzukizuna izango du beraren ardurapeko langileen egintza, ez-egite edo zabarkerien ondorioz edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzearen ondorioz edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko zein pribaturi eragiten zaizkion kalte eta galera guztiena.	**22. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO** De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.
23. KONTRATUAREN ALDAKETAK Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 203. artikulutik 207. artikulura bitartean eta 242. artikuluan esanbidez jasotako kasuetan eta baldintzetan, betiere horrekin ez badira aldatzen lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak.	**23. MODIFICACIONES DEL CONTRATO** La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, en las circunstancias, supuestos y condiciones que se recogen expresamente en los artículos 203 a 207 y en el 242 de la LCSP, y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Dena den, SPKLren 203. artikulutik 207. artikulura bitartean eta 242. artikuluan esanbidez jasotako kasuetan eta baldintzetan ere aldatu ahal izango da kontratua, horrekin aldatzen ez badira lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak. Gorago adierazitako aldaketa horiek bete beharrekoak izango dira kontratistarentzat. SPKLren 242.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, proiektuan ez datozen obra-unitate berriak sartu behar badira kontratuko aldaketak direla-eta, administrazioak finkatuko ditu aldaketa horien prezioak, eta, kontratistak onartzen ez baditu, kontratazio-organoak aukera izango du obra-unitate horiek beste enpresaburu batekin kontratatzeko finkatutako prezioetan, edo obrak zuzenean egikaritzeko.	No obstante, el contrato también podrá modificarse en las circunstancias, supuestos y condiciones que se recogen expresamente en los artículos 203 a 207 y en el 242 de la LCSP, y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación. Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 242.2 de la LCSP, cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el proyecto, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por la Administración y, en caso de que el contratista no los acepte, el Órgano de Contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.
24. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA Kontratazio honen ondorioz datu pertsonalak eskuratu behar badira, kontratistak, 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa eta lege hori garatzen duen araudiaren harira, jasotako	**24. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** En el caso de que la presente contratación implique acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su

betebeharrak bete beharko ditu.	normativa de desarrollo.
25. OBRAK HARTZEA ETA BERMEALDIA Obrak amaitzen direnetik hilabetera, gehienez, obrak hartzearen egintza formal eta positiboa egingo da, eta egintza horren akta idatziko da. Halaber, gutxienes urte beteko epe bat ezarriko da, harrera formalaren egunetik aurrera, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako ondorioetarako bermealdi gisa. Hala ere, bermealdia amaitu eta gero, kontratistak kontratua bete ez duelako ezkutuko akatsen ondorioz obra hondatzen bada, kontratistak izango du kalte eta galeren erantzukizuna, hamabost urtez, obra hartzen denetik. Epe hori igarota ez bada inolako kalte edo galerarik agertu, guztiz azkenduko da kontratistaren erantzukizuna.	**25. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA** En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de estas, del que se levantará la correspondiente acta. Asimismo, se establece un plazo minimo de un año, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. No obstante, si la obra se arruinase con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido al incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá este de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.
26. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO	**26. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO**

ZAIZKION ZIGORRAK

A Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte).

Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita.

B Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea

Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu:

A Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar,

kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.	indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.
C Prestazioa oker gauzatzea Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**C Cumplimiento defectuoso** En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
D Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte),	**D Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral** En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50

eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	por ciento del precio convenido.
E Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.	**E Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas** Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía, cada una de ellas, no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.
27. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK Obra-kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 245. artikuluetan daude ezarrita.	**27. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO** Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 211 y 245 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
28. KONTRATUAREN LAGAPENA Kontratuaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga diezazkioke kontratistak, baldin eta: a) lagatzailearen ezaugarri teknikoak	**28. CESIÓN DEL CONTRATO** Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que: a) las cualidades técnicas o

edo pertsonalak erabakigarriak izan ez badira kontratua hari adjudikatzeko, b) merkatuan lehiaketa benetan murrizterik ez badakar lagapenak, c) kontratistaren ezaugarrien aldaketa nabarmenik ez badakar lagapenak, ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementua diren kasuetan, eta d) SPKLren 214.2 artikuluan jasotako baldintza eta betekizunekin bat badator lagapena.	personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, b) de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado, c) la cesión no suponga una alteración sustancial de las características del contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato, y d) la cesión se realice de acuerdo con los requisitos y exigencias recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.
29. AZPIKONTRATAZIOA Kontratistak prestazioaren gauzatze partziala hitzartu dezake hirugarrenekin. Nolanahi ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu azpikontratazio horrek.	**29. SUBCONTRATACIÓN** El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA **30. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA** Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango	**IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE** **30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO** El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y se

da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoak arautuko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren kasuan kasuko gainerako arauak.	regirá por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, se aplicará lo establecido en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.
Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.
31. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK	**31. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**
Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen	Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a

ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea; betiere SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta haietan jasotako baldintza eta ondorioak betez.	raíz de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
32. JURISDIKZIO ESKUDUNA Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu; administrazioaren bideari amaiera emango diote organoaren erabakiek, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Horrek ez du kentzen, hala badagokio, kontratazioaren alorreko errekurtso berezia jarri ahal izatea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura artekoek araututakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak araututako edozein errekurtso. .....(e)n, 20..... (e)ko .....aren .....(e)(a)n	**32. JURISDICCIÓN COMPETENTE** Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el Órgano de Contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En ....., a ..... de ..... de 20.....

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

I. ERANSKINA. KONTRATUAK EGITEKO ESKAKIZUNAK BETETZEARI BURUZKO ADIERAZPEN-EREDUA	ANEXO I. MODELO DE DECLARACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS PARA CONTRATAR
Izen-abizenak: ..... Helbidea: ..... Posta-kodea ..... NAN-zenbakia: ..... Telefonoa: ..... Helbide elektronikoa: ..... Gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa dudala, neure izenean, edo honako honen ordezkari: Izen-abizenak: ..... Helbidea: ..... Posta-kodea ..... Telefonoa: ..... eta NAN-zenbakia edo IFK-zenbakia (pertsona fisikoa edo juridikoa den): .....; Jakin dut .....k prozedura abiarazi duela .... kontratatzeko. Neure erantzukizunpean, ADIERAZTEN DUT I. Aipatutako sozietateak, haren administratzaileek eta legezko ordezkariek, eta halaber sinatzaileak, ez dute kontratatzeko debeku eta bateraezintasunik	D/Dª ....., con domicilio en....., CP ....., DNI n.º....., teléfono ....., e-mail ....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de ....., con domicilio en ....., CP ....., teléfono ....., y DNI o NIF, según se trate de persona física o jurídica, nº .....), enterado del procedimiento convocado por ....., para la contratación de ....., bajo mi responsabilidad, DECLARO I. Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, así como el firmante no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e

bat ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotakoetatik.	incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
II. Sozietateak beterik ditu indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak.	II. Que la citada sociedad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
III. Sozietatea alta emanda dago Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren dagokion epigrafean.	III. Que la citada sociedad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.
IV.- Sozietateak ez du administrazio kontratatzailearekiko zerga-zorrik epe exekutiboan, edo bermatuak ditu.	IV. Que la citada sociedad no tiene deudas tributarias en periodo ejecutivo de pago con la Administración contratante, o las tiene garantizadas.
V.- Sozietateak betetzen ditu kontratu hau lortzeko administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritako eskakizun guzti-guztiak, bereziki 12. klausulan ezarritakoak.	V. Que la citada sociedad cumple con todos y cada uno de los requisitos que, para acceder a este contrato, establece el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y, especialmente, los señalados en la cláusula 12.
.....(e)n, 20.....	En ....., a .....
(e)ko .....aren .....(e)(a)n	de ..... de 20.....
Sinadura	Firma

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

II. ERANSKINA. PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	ANEXO II. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izen- abizenak: ..... Helbidea: ..... Posta-kodea ..... NAN-zenbakia: ..... Telefonoa: ..... Helbide elektronikoa: ..... Gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa dudala, neure izenean, edo honako honen ordezkari: Izen-abizenak: ..... Helbidea: ..... Posta-kodea ..... Telefonoa: ..... NAN-zenbakia edo IFK-zenbakia (pertsona fisikoa edo juridikoa den): .....; Jakin dut .....k prozedura abiarazi duela .... kontratatzeko. Neure erantzukizunpean, ADIERAZTEN DUT	D/Dª ....., con domicilio en....., CP ....., DNI nº ....., teléfono ....., e-mail ....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de ....., con domicilio en ....., CP ....., teléfono ....., y DNI o NIF, según se trate de persona física o jurídica, nº .....), enterado del procedimiento convocado por ....., para la contratación de ….... ……....., bajo mi responsabilidad, DECLARO

1) Konpromisoa hartzen dut honako prezio honetan: ..... . euro, gehi % .....(e)ko BEZari dagozkion ..... euro eta …….. urteko berme epea eskaintzen dudala	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de..... €, más..... €, correspondientes al ..... % de IVA, y ofrezco un plazo de garantía de.....
Prezio horretan sartuta daude kontzeptu guztiak: zergak, gastuak, edozein zerga esparrutako tasak eta arielak, eta kontratistaren industria-etekina, besteak beste.	En el precio deberán entenderse comprendidos todos los conceptos, incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.
2) Ezagutzen ditut proiektua, proiektuaren edukia, administrazio-klausula partikularren agiria eta kontratu hau eraenduko duten gainerako dokumentu guztiak. Denak esanbidez onartu, eta ontzat hartzen ditut beren osotasunean.	2º) Que conozco el proyecto con su contenido, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
3) Ordezkatzen dudan enpresak betetzen ditu irekitzeko, ezartzeko eta funtzionatzen hasteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen betekizun eta obligazio guztiak.	3º) Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
.....(e)n, 20.....	

(e)ko .....aren .....(e)(a)n Sinadura	En ....., a ..... de ..... de 20..... Firma

EGINBIDEA: Idazkari naizen honek luzatzen dut, Administrazio Klausula Partikularren Agiri hau 2024ko apirilaren 22an Alkatetza Dekretu bidez onartu zela jasoarazteko.	DILIGENCIA.- La extiendo yo, el Secretario, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares fue aprobado por Resolución de Alcaldía de 22 de abril de 2024.